

Vorschriften über die Bestimmung werden vom Regionalausschuß erlassen; falls obenerwähnte Bestimmung nicht innerhalb der im erwähnten Beschluß bezeichneten Fristen mitgeteilt wird, nimmt der Regionalausschuß von Amts wegen die Ernennung vor.

Die Verwaltungsräte müssen binnen einer Höchstfrist von drei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes gebildet werden ».

Art. 3

Die Bestimmungen dieses Gesetzes treten am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino - Tiroler Etschland in Kraft. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 31. Juli 1958

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SANDRELLI

LEGGE REGIONALE 31 luglio 1958, n. 14

Costituzione di un fondo per le spese derivanti da interventi dei corpi di soccorso alpino della Regione.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere alla Società degli Alpinisti Tridentini in Trento una sovvenzione annua di importo non superiore a lire 3 milioni, per la costituzione e la gestione di un fondo destinato:

- a) al pagamento di indennità alle guide e portatori alpini nonché alle squadre di soccorso alpino per le prestazioni rese in operazioni di salvataggio, di ricupero o di soccorso;
- b) al rimborso delle spese di trasporto dei componenti le squadre di soccorso dal luogo di residenza a quello delle operazioni e viceversa;

- c) alle spese per il reintegro ai Corpi di soccorso alpino del materiale consumato, deperito o smarrito in dipendenza delle operazioni di soccorso, di ricupero o di salvataggio;
- d) al rimborso delle spese postali, telefoniche e telegrafiche sostenute dai Corpi stessi in occasione di soccorsi, ricupero o salvataggi.

Art. 2

Il fondo di cui all'articolo 1 è amministrato da una Commissione nominata con decreto del Presidente della Giunta regionale, su proposta dell'Assessore che sovrintende al turismo, e costituita di:

- un rappresentante del Corpo di soccorso alpino della S.A.T.;
- un rappresentante del Corpo di soccorso alpino dell'A.V.S.;
- un rappresentante del Corpo di soccorso alpino del C.A.I. Alto Adige;

designati dai Corpi stessi. Funge da segretario un funzionario dell'Assessorato dell'industria, commercio, turismo e trasporti, designato dall'Amministrazione.

La Commissione resta in carica un triennio e i suoi componenti possono essere confermati. La presidenza è assunta a turno da uno dei tre componenti la Commissione stessa, ciascuno per la durata di un anno.

Alla fine di ogni anno essa compila una relazione sull'attività svolta nell'anno stesso dai tre Corpi di soccorso alpino.

Nessun compenso è dovuto ai componenti la Commissione ed al Segretario per le loro prestazioni. E' consentito il rimborso delle sole spese vive, che sono poste a carico del fondo.

Art. 3

Per l'esercizio 1958 la sovvenzione da concedere alla S.A.T., a sensi del precedente articolo 1, è fissata in Lire 3 milioni. La liquidazione è effettuata, secondo le modalità previste dalla legge sulla contabilità generale della Regione, entro 30 giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

Per gli anni successivi la liquidazione della sovvenzione è subordinata alla presentazione del rendiconto di gestione del fondo e disposta nell'ammontare pari al totale delle spese sostenute nell'esercizio a cui il rendiconto si riferisce.

Art. 4

Alla copertura dell'onere di lire 3 milioni per il corrente esercizio finanziario si provvede mediante prelevamento di pari somma dal fondo iscritto al

cap. 51 dello stato di previsione della spesa per lo esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 31 luglio 1958

p. Il Presidente della Giunta regionale
TURRINI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SANDRELLI

REGIONALGESETZ vom 31. Juli 1958, Nr. 14

Bereitstellung eines Betrages für die aus Einsätzen des Bergrettungsdienstes der Region erwachsenen Ausgaben.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, der «Società degli Alpinisti Tridentini» in Trient eine jährliche Beihilfe in Höhe von höchstens drei Millionen Lire für die Bereitstellung und Verwaltung eines Betrages zu gewähren, der bestimmt ist:

- a) für die Zahlung von Entschädigungen an die Bergführer und Träger sowie an die Gruppen des Bergrettungsdienstes für die Leistungen in Rettungs-, Bergungs- oder Hilfseinsätzen;
- b) für die Rückzahlung der Transportkosten der Mitglieder des Bergrettungsdienstes vom Wohnsitz bis zur Einsatzstelle und umgekehrt;
- c) für die Ausgaben zur Ergänzung des bei den Hilfs-, Bergungs- oder Rettungseinsätzen verbrauchten, abgenützten oder verlorenen Materials des Bergrettungsdienstes;
- d) für den Rückersatz der Post-, Telegramm- und Telefonspesen des Bergrettungsdienstes bei den Hilfs-, Bergungs- oder Rettungseinsätzen.

Art. 2

Der im Art. 1 vorgesehene Betrag wird von einer Kommission verwaltet, die mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses, auf Vorschlag des Assessors für Fremdenverkehr ernannt wird und wie folgt zusammengesetzt ist:

- aus einem Vertreter des Bergrettungsdienstes der S.A.T.;
- aus einem Vertreter des Bergrettungsdienstes des A.V.S.;
- aus einem Vertreter des Bergrettungsdienstes des C.A.I. Alto Adige,

die von diesen Bergrettungsdiensten vorgeschlagen werden. Die Befugnisse eines Schriftführers übt ein von der Regionalverwaltung bestimmter Beamter des Assessorates für Industrie, Handel, Fremdenverkehr und Transportwesen aus.

Die Kommission bleibt für drei Jahre im Amte und ihre Mitglieder können wiederbestätigt werden. Den Vorsitz führt abwechselnd eines der drei Mitglieder dieser Kommission, jedes für die Dauer eines Jahres.

Am Ende eines jeden Jahres verfaßt sie einen Bericht über die im Laufe des Jahres von den drei Bergrettungsdiensten entfaltete Tätigkeit.

Den Mitgliedern der Kommission und dem Schriftführer steht für ihre Leistungen keine Vergütung zu. Es ist lediglich die Rückzahlung der Barauslagen gestattet, die dem bereitgestellten Betrag angerechnet werden.

Art. 3

Für das Finanzjahr 1958 wird die der S.A.T. im Sinne des vorhergehenden Art. 1 zu gewährende Beihilfe mit drei Millionen Lire festgesetzt. Die Liquidierung erfolgt nach den Vorschriften des Gesetzes über das allgemeine Rechnungswesen der Region innerhalb von dreißig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes.

Für die nachfolgenden Jahre unterliegt die Liquidierung der Beihilfe der Vorlage der Rechnungslegung über die Gebarung des bereitgestellten Betrages und wird in der Höhe der im Finanzjahr, auf das sich die Rechnungslegung bezieht, getragenen Gesamtauslagen verfügt.

Art. 4

Die Deckung der Belastung von drei Millionen Lire für das laufende Finanzjahr erfolgt durch Behebung einer gleich hohen Summe von dem im Kap. 51 des Voranschlages der Ausgaben für das gleiche Finanzjahr eingetragenen Betrag.

Vorschriften über die Bestimmung werden vom Regionalausschuß erlassen; falls obenerwähnte Bestimmung nicht innerhalb der im erwähnten Beschluß bezeichneten Fristen mitgeteilt wird, nimmt der Regionalausschuß von Amts wegen die Ernennung vor.

Die Verwaltungsräte müssen binnen einer Höchstfrist von drei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes gebildet werden ».

Art. 3

Die Bestimmungen dieses Gesetzes treten am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino - Tiroler Etschland in Kraft. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 31. Juli 1958

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SANDRELLI

LEGGE REGIONALE 31 luglio 1958, n. 14

Costituzione di un fondo per le spese derivanti da interventi dei corpi di soccorso alpino della Regione.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere alla Società degli Alpinisti Tridentini in Trento una sovvenzione annua di importo non superiore a lire 3 milioni, per la costituzione e la gestione di un fondo destinato:

- a) al pagamento di indennità alle guide e portatori alpini nonché alle squadre di soccorso alpino per le prestazioni rese in operazioni di salvataggio, di ricupero o di soccorso;
- b) al rimborso delle spese di trasporto dei componenti le squadre di soccorso dal luogo di residenza a quello delle operazioni e viceversa;

- c) alle spese per il reintegro ai Corpi di soccorso alpino del materiale consumato, deperito o smarrito in dipendenza delle operazioni di soccorso, di ricupero o di salvataggio;
- d) al rimborso delle spese postali, telefoniche e telegrafiche sostenute dai Corpi stessi in occasione di soccorsi, ricupero o salvataggi.

Art. 2

Il fondo di cui all'articolo 1 è amministrato da una Commissione nominata con decreto del Presidente della Giunta regionale, su proposta dell'Assessore che sovrintende al turismo, e costituita di:

- un rappresentante del Corpo di soccorso alpino della S.A.T.;
- un rappresentante del Corpo di soccorso alpino dell'A.V.S.;
- un rappresentante del Corpo di soccorso alpino del C.A.I. Alto Adige;

designati dai Corpi stessi. Funge da segretario un funzionario dell'Assessorato dell'industria, commercio, turismo e trasporti, designato dall'Amministrazione.

La Commissione resta in carica un triennio e i suoi componenti possono essere confermati. La presidenza è assunta a turno da uno dei tre componenti la Commissione stessa, ciascuno per la durata di un anno.

Alla fine di ogni anno essa compila una relazione sull'attività svolta nell'anno stesso dai tre Corpi di soccorso alpino.

Nessun compenso è dovuto ai componenti la Commissione ed al Segretario per le loro prestazioni. E' consentito il rimborso delle sole spese vive, che sono poste a carico del fondo.

Art. 3

Per l'esercizio 1958 la sovvenzione da concedere alla S.A.T., a sensi del precedente articolo 1, è fissata in Lire 3 milioni. La liquidazione è effettuata, secondo le modalità previste dalla legge sulla contabilità generale della Regione, entro 30 giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

Per gli anni successivi la liquidazione della sovvenzione è subordinata alla presentazione del rendiconto di gestione del fondo e disposta nell'ammontare pari al totale delle spese sostenute nell'esercizio a cui il rendiconto si riferisce.

Art. 4

Alla copertura dell'onere di lire 3 milioni per il corrente esercizio finanziario si provvede mediante prelevamento di pari somma dal fondo iscritto al

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 31. Juli 1958

Der Präsident des Regionalausschusses
i. A. TURRINI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SANDRELLI

LEGGE REGIONALE 31 luglio 1958, n. 15

Costruzione della sede della « Piccola Opera Divina Misericordia », Istituto di rieducazione per minorenni.

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

E' autorizzata la spesa di lire 150 milioni per la costruzione del complesso edilizio da destinarsi a sede della « Piccola Opera Divina Misericordia », istituto di rieducazione per minorenni.

Art. 2

Nella convenzione che la Giunta regionale stipulerà con la « Piccola Opera Divina Misericordia », saranno stabilite norme atte a garantire l'istruzione dei ragazzi ivi ricoverati, nella loro rispettiva madrelingua.

Art. 3

All'onere di lire 150 milioni di cui al precedente articolo si farà fronte:

- a) per lire 45 milioni con lo stanziamento autorizzato con la legge regionale 26 novembre 1956 n. 21, già destinato alla concessione di un contributo straordinario per la costruzione della sede dell'Istituto predetto;
- b) per la differenza di lire 105 milioni mediante stanziamenti da iscriversi nel bilancio regionale in ragione di lire 45 milioni per l'esercizio 1958 e di lire 60 milioni per l'esercizio 1959.

Alla copertura dell'onere di lire 45 milioni per l'esercizio 1958 si provvederà mediante prelevamen-

to di pari somma dal fondo iscritto al Cap. 51 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 31 luglio 1958

p. Il Presidente della Giunta regionale
TURRINI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SANDRELLI

REGIONALGESETZ vom 31. Juli 1958, Nr. 15

Errichtung des Gebäudes der Erziehungsanstalt für Minderjährige « Piccola Opera Divina Misericordia ».

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Für die Errichtung des Gebäudes, das als Sitz der Erziehungsanstalt für Minderjährige « Piccola Opera Divina Misericordia » zu bestimmen ist, wird zur Ausgabe von 150 Millionen Lire ermächtigt.

Art. 2

In der Vereinbarung, die der Regionalausschuß mit der « Piccola Opera Divina Misericordia » abschließen wird, werden Bestimmungen festgelegt, die geeignet sind, für die dort untergebrachten Kinder den Unterricht in ihrer Muttersprache zu gewährleisten.

Art. 3

Die im vorhergehenden Artikel vorgesehene Belastung von 150 Millionen Lire wird wie folgt gedeckt:

- a) für 45 Millionen Lire mit dem mit Regionalgesetz vom 26. November 1956, Nr. 21 ermächtigten Ansatz, der bereits für die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages zur Errichtung des obgenannten Anstaltsgebäudes bestimmt wurde;